

Výzva pro zadání veřejné zakázky malého rozsahu „Variantní řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko)“

Česká republika – Česká rozvojová agentura (ČRA) v rámci Plánu Zahraniční rozvojové spolupráce (ZRS) na rok 2010, schváleného Vládou ČR 31. srpna 2009 svým usnesením č. 1134, vyzývá k předložení nabídky pro níže specifikovanou veřejnou zakázku na služby: „Variantní řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko)“, kód zakázky CzDA-MN-2010-2-31161/1, dále zakázka malého rozsahu.

Předmět plnění zakázky malého rozsahu

Předmětem plnění zakázky malého rozsahu je získání potřebných údajů a navázání spolupráce s odpovídajícími institucemi v zemi příjemce (včetně jejich určení) a zpracování variantních řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko).

Zájem o podporu rozvoje rostlinné výroby vzešel z Ministerstva výživy, zemědělství a lehkého průmyslu Mongolska. Formulář specifikující představy mongolské strany je uveden v příloze 1.

Vybraný uchazeč bude v rámci zpracování vycházet z požadavků mongolské strany a spolupracovat zejména s Ministerstvem výživy, zemědělství a lehkého průmyslu Mongolska, místní samosprávou v provincii Dornogobi a komunitě Ulaan-Uul. Dále bude spolupracovat se zemědělskými vysokými školami v Ulánbátaru a neziskovými organizacemi (zejména Society for Restoration of Natural Resources). Výstupem práce uchazeče bude návrh variantních řešení, který bude vycházet z požadavků strany příjemce (Ministerstvo výživy, zemědělství a lehkého průmyslu), potřeb rostlinné výroby a bude respektovat technické normy platné v místě realizace.

Uchazeč zajistí níže uvedené práce:

1. zpracování analýzy výchozího stavu a rozvojových potřeb v oblasti rozvoje rostlinné výroby a zalesňování v pouštích oblastech Mongolska včetně možnosti využití mykorhizní inokulace (blíže viz příloha 1).
Výstup pro zadavatele: analýza výchozího stavu a rozvojových potřeb.
2. zhodnocení dvou ukončených projektů ZRS v lokalitě Buchel (Ulaan-Uul, Dornogobi) a situace v této lokalitě.
Výstup pro zadavatele: dokument (popis stavu lokality Buchel v roce 2010).
3. pro lokalitu Buchel návrh:
 - a. vhodných typů ochrany před písečnými a prachovými bouřemi (biologické, mechanické bariéry), které by měl nový projekt odzkoušet,
 - b. vhodných typů zavlažování se zaměřením na podmínky pouště a zejména na úsporu a efektivní využití vody a modularitu závlahového systému,
 - c. opatření proti zasolování půdy,
 - d. využití alternativní energie,
 - e. umístění poradenského centra a vhodného ukázkového skleníku včetně zohlednění dostupnosti vody,
 - f. systému efektivního hospodaření s vodou v lokalitě,
 - g. zajištění kvalitních zdravých osiv a sadby,

- h. plánu hnojení s ohledem na půdní a klimatické podmínky a skladbu plodin, včetně zjištění dostupnosti hnojiv,
- i. optimálních osevních postupů s ohledem na udržitelnost využívání pěstebních ploch, podmínek a ekonomického zhodnocení produkce,
- j. uplatnění produkce na trhu a zajištění ekonomické efektivnosti výroby.
Výstup pro zadavatele: dokument (varianty pro lokalitu Buchel).
- 4. návrh doporučeného vybavení poradenského centra v Buchelu a lokality Buchel.
Výstup pro zadavatele: seznam doporučeného vybavení.
- 5. návrhy pro udržení, zvýšení efektivnosti a optimalizaci rostlinné výroby v lokalitě Buchel – výzvy pro další rozvojové intervence.
Výstup pro zadavatele: dokument (výzvy pro další rozvojové intervence v lokalitě Buchel).
- 6. zhodnocení možností využití mykorhizy v Mongolsku.
Výstup pro zadavatele: dokument (varianty využití mykorhizy v Mongolsku).
- 7. návrh centra pro mykorhizní inokulaci v Ulánbátaru - navržení vhodných typů zařízení, které budou vycházet z možností a zejména klimatických podmínek Mongolska (extrémní mrazy, horka, větry atd.). Centrum bude svým zaměřením plnit funkce produkční, výzkumné a vzdělávací.

Laboratoř:

- Stanovení potřeby jednotlivých pracovišť (potřeba individuálních místností dle funkce a využití).
- Optimalizace stavby (rozměry, uspořádání a počet jednotlivých místností).
- Vypracování stavební dokumentace (s ohledem na funkční potřeby, klimatickou a energetickou náročnost – zateplení, izolace, ventilace, chlazení atp.).
- Návrh optimálního způsobu vytápění a chlazení (s respektem extrémních podmínek – 40 až +35°C a nedostatku paliv i elektrické energie).
- Identifikace vodních zdrojů a jejich kapacity včetně kvalitativních ukazatelů.

Skleník:

- Stanovení plochy a objemu skleníku s ohledem na využití pro mykorhizní inokulaci.
- Návrh konstrukce skleníku splňující veškeré požadavky laboratoře a s ohledem na klimatické podmínky a písečné bouře. Budou popsány výhody a nevýhody navržené konstrukce a srovnány s několika dalšími možnými typy konstrukcí.
- Stanovení energetické náročnosti provozu skleníku s ohledem na co nejefektivnější a cenově přijatelnou krytinu.
- Návrh systému vytápění a chlazení.
- Návrh zateplení, stínění, ventilace apod. s respektem nedostatku paliv a elektrické energie a ohledem na možnosti alternativních zdrojů energie.
- Návrh optimálního závlahového zařízení s ohledem na potřeby, spotřebu vody, cenu, kvalitu a životnost (včetně vhodnosti jednotlivých systémů jako je např. mlžná závlaha, kapkovací, mikrojety a microsprinklery atp.).
- Stanovení spotřeby vody a její zajištění.

Manipulační a servisní stavby a plochy:

- Stanovení potřeb manipulačních a servisních staveb a ploch (garáže, sklady, haly, zpevněné plochy atd.).
- Návrh levného způsobu účinného oplocení a bezpečnostní ochrany celého areálu.

Pěstební plochy:

- Zvážení potřebnosti pěstebních ploch.
- V případě, že bude potřeba pěstebních ploch, pak:
 - Stanovení potřebné rozlohy pěstebních ploch nutných k venkovnímu dopěstování sadby.
 - Navrhnout úsporný, levný, trvanlivý stavebnicový závlahový systém - vypracovat jeho projekt včetně spotřeby vody, zajištění její dodávky (tlakování) a energetické potřeby
 - Navrhnout vodní rezervoár (objem, konstrukci – např. využití rezervoáru původně určeného pro jiné účely s respektem klimatických podmínek) a způsob plnění a tlakování závlahové vody.

Mechanizace a stroje:

- Stanovení potřebné velké a střední mechanizace (traktory, auta apod.).
- Stanovení potřeby pasivní mechanizace (mechanizace pro obrábění půdy, mechanizace pro výrobu substrátů apod.).

Přístrojové vybavení:

- Stanovení přístrojového vybavení laboratoře a technického zázemí (administrativa apod.) včetně jeho určení a využití.
- Stanovení přístrojového vybavení pro manipulaci s výpěstky, inokulem a substráty včetně jeho určení.
- Stanovení ostatního (nelaboratorního) přístrojového vybavení včetně jeho určení a využití.

Personální zajištění:

- Stanovení personálního zajištění provozu laboratoře (trvalé, sezonní, odborná úroveň).
- Stanovení personálního zajištění provozu skleníku a pěstebních ploch, transportu apod. (trvalé, sezonní, odborná úroveň).

Finanční náročnost provozu a ekonomický výhled:

- Kalkulace finanční potřeby pro provoz celého objektu (objem a zdroj finančních prostředků v jednotlivých letech provozu).
- Předpoklad finanční efektivnosti a návratnosti zajišťující soběstačnost a trvalost celé laboratoře po skončení projektu.
- Projednání s mongolskou stranou.

Majetkoprávní poměry:

- Definovat majetkoprávní poměry v době realizace projektu.
- Definovat majetkoprávní poměry po předání centra mongolské straně.
- Specifikovat závazky obou stran a záruky.

Možné typy výše uvedených zařízení včetně ocenění, výhod a nevýhod budou konzultovány formou 1. etapové zprávy se zadavatelem.

Výstup pro zadavatele: etapová zpráva, dokument centrum pro mykorhizu.

8. vytipování místa pro centrum pro mykorhizní inokulaci v Ulánbátaru (dále centrum pro inokulaci), kdy bude zohledněna dostupnost vody, energií, pozemek bude ve vlastnictví státu (dlouhodobý pronájem). Zhotovitel zjistí možnosti získání stavebního povolení pro takovéto stavby v Mongolsku. Dále zhotovitel zajistí, aby mongolská

strana určila náhradní pozemky, pro případ, že by první varianta nebyla schůdná. Výběr pozemků bude konzultován formou 1. etapové zprávy se zadavatelem.

Výstup pro zadavatele: výsledek konzultace s Ministerstva potravin, zemědělství a lehkého průmyslu o variantách umístění centra pro inokulaci.

9. zpracování stavební dokumentace pro případné vybudování centra pro inokulaci.

Výstup pro zadavatele: stavební dokumentace.

10. návrh potřebného vybavení centra pro inokulaci.

Výstup pro zadavatele: seznam doporučeného vybavení.

11. určení institucí, které by měly zájem o zapojení do mykorhizní inokulace, včetně zodpovědných osob.

Výstup pro zadavatele: přehled institucí, které projevíly zájem o zapojení do mykorhizní inokulace.

12. možnosti financování případné rozvojové intervence v oblasti mykorhizní inokulace mongolskou stranou a zhodnocení ekonomické udržitelnosti centra pro mykorhizu.

Výstup pro zadavatele: dokument (financování a ekonomická udržitelnost rozvojové intervence).

Vysvětlení: Pokud je výstupem dokument, může být předán zadavateli jako samostatný dokument či jako celek s dalšími požadovanými dokumenty. Dokument bude dodán zadavateli jak v písemné, tak elektronické podobě.

Uchazeč předloží harmonogram řešení předmětu plnění a vyčíslí délku pobytu v Mongolsku. Zadavatel požaduje délku pobytu pro zajištění potřebných informací v místě plnění o délce minimálně jednoho měsíce.

Realizátor zadavateli předloží seznam všech uskutečněných jednání včetně kontaktů na osoby, se kterými jednal.

Kvalifikační předpoklady pro účast ve výběrovém řízení:

Uchazeč doloží odbornost v těchto oblastech: rostlinná výroba v suchých oblastech včetně zavlažování, mykorhiza, technické stavby v rostlinné výrobě a výstavba laboratoří. Uchazeč dále doloží, že návrh staveb a projektovou stavební dokumentaci zajistí osoba s oprávněním k výkonu povolání autorizovaných architektů, autorizovaných inženýrů či techniků činných ve výstavbě podle zvláštního právního předpisu (zákon č. 360/1992 Sb., o výkonu povolání autorizovaných architektů a o povolání autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě, ve znění pozdějších předpisů).

Uchazeč doloží, že sám či jeho subdodavatel již zpracovávali projekt (studii) o finančním objemu minimálně 3 000 000 Kč a zároveň projektovou stavební dokumentaci pro stavbu o finančním objemu minimálně 5 000 000 Kč.

Uchazeč doloží seznam prací s objemem nad 1 000 000 Kč realizovaných za poslední tři roky.

Při nesplnění zadání uchazečem může zadavatel požadovat úpravy požadovaných písemných výstupů do konce února 2011 bezplatně.

Další podmínky zakázky jsou uvedeny v závazném vzoru smlouvy o dílo, který je nedílnou součástí této výzvy (viz příloha č. 3).

Místo plnění zakázky

Mongolsko: Ulánbátar, lokalita Buchel (Ulaan-Uul), provincie Dornogobi.

Doba plnění zakázky

Předpokládaný termín plnění: červenec až listopad 2010

Nabídková cena

Požadavky na způsob zpracování nabídkové ceny:

- Celkovou nabídkovou cenu uvede uchazeč v českých korunách v členění cena bez DPH, výše DPH a celková cena včetně DPH (číslky i slovy).
Tuto nabídkovou cenu uvede uchazeč v krycím listu nabídky a **celkovou cenu včetně DPH uvede uchazeč také v návrhu smlouvy o dílo.**
Uvedená celková nabídková cena včetně DPH je cenou konečnou a nejvýše přípustnou po celou dobu realizace veřejné zakázky.
Celková nabídková cena včetně DPH bude taktéž předmětem hodnocení. Za správnost stanovené sazby DPH nese odpovědnost uchazeč.
- Celková nabídková cena včetně DPH musí zahrnovat veškeré náklady uchazeče/zhotovitele na realizaci předmětu veřejné zakázky, včetně veškerých daní, včetně veškerých případných celních poplatků, včetně změny sazby daní včetně DPH, včetně veškerých dalších poplatků, dále rizika spojená s vlivy změn kurzů české měny, obecný vývoj cen a veškeré další náklady uchazeče/zhotovitele.

Uchazeč je povinen prostudovat daňové podmínky a celní předpisy v zemi příjemce.

Podáním nabídky do tohoto zadávacího řízení bere uchazeč na vědomí, že jím nabídnutá cena musí zahrnovat všechny výše uvedené náklady na realizaci předmětu veřejné zakázky.

Uchazeč je povinen tyto náklady zahrnout do ceny nabídky.

- Zadavatel nepřipouští překročení nabídkové ceny. Nabídková cena bude platná po celou dobu trvání zakázky.

Platební podmínky

Zadavatel na plnění dané zakázky vyplatí **nejvýše 1 000 000 Kč bez DPH**. Po vstoupení smlouvy v platnost bude zhotoviteli zálohově převedeno 20 % celkové smluvní ceny. Zbytek ceny bude doplacen po předložení zpracované dokumentace zadavateli. Další informace k platebním podmínkám jsou uvedeny v návrhu smlouvy mezi uchazečem a zadavatelem.

Forma a obsah nabídky

V nabídce bude popsáno, jakým způsobem by uchazeč plnil předmět plnění této zakázky malého rozsahu. Uchazeč ve své nabídce předloží návrh postupu zpracování, vysvětlí navržená řešení, role a odpovědnosti členů zpracovatelského týmu. Hodnocena bude také kvalita, odborná úroveň, přehlednost a srozumitelnost informací.

Nabídka bude zpracována výhradně v českém jazyce, musí být jasná a stručná, se souvislým číslováním stránek. Nabídka musí být jednoznačná a nesmí poskytovat prostor pro jakékoli pochyby ohledně významu slov a čísel. Jelikož nabídka bude posuzována podle dodaných dokumentů, musejí tyto jasně deklarovat, že jsou v souladu s danými požadavky.

V nabídce bude:

1. Krycí list nabídky.
2. Obsah nabídky včetně čísel stránek.
3. Čestné prohlášení o tom, že uchazeč souhlasí se zadáním a podmínkami tohoto zadávacího řízení.
4. Informace o subdodavatelích a jejich identifikační údaje, pokud bude část zakázky zajištěná subdodavateli, včetně doložení případné spolupráce (např. smlouva o smlouvě budoucí).

5. Prostá kopie aktuálního výpisu z obchodního rejstříku, rejstříku o.p.s., výpis z jiné obdobné evidence nebo jiné potvrzení o registraci uchazeče, ne starší 90 kalendářních dnů.
6. Prostá kopie dokladů o oprávnění činností mající vztah k plnění předmětu zakázky, ne starší 90 kalendářních dnů.
7. Údaje o realizovaných dodávkách (buď kopie osvědčení, které vydal či podepsal veřejný zadavatel či osoba, pro kterou byla práce vykonána, nebo čestné prohlášení uchazeče).
8. Doplněný návrh smlouvy, podepsaný osobou oprávněnou jednat za uchazeče a označený jako návrh, včetně všech požadovaných příloh (technická část nabídky uchazeče: popis zpracování předmětu plnění zakázky, kalkulace ceny, složení realizačního týmu a vysvětlení rolí ad. dle požadavků této výzvy).

Hodnotící kritéria

Nabídky budou hodnoceny podle následujících dílčích kritérií hodnocení, ke kterým zadavatel stanovil váhy takto:

- Kvalita a odborná úroveň navrhovaných řešení, přehlednost a srozumitelnost informací, logické a věcné zdůvodnění navrhovaných postupů řešení předmětu plnění zakázky malého rozsahu 50 %
- Nabídková cena v CZK včetně DPH 30 %
- Jasné vysvětlení rolí a odpovědností členů zpracovatelského týmu 20 %

Smlouva bude podepsána se zájemcem, jehož nabídka bude celkově ekonomicky nejvýhodnější a bude splňovat výše uvedená kritéria, která budou hodnocena na základě dodaných dokumentů. Výběrová komise si ponechává právo na kontaktování předchozích zákazníků uchazeče za účelem reference.

Podání nabídky

Nabídky lze podávat doporučeně nebo osobně v pracovních dnech na adrese zadavatele (Česká rozvojová agentura, Nerudova 3, 118 50 Praha 1) **do 29.6.2010 do 10:00 hodin**, a to v uzavřených obálkách označených textem: Zakázka: „Variantní řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko)“ – NEOTEVÍRAT.

Nabídky musí být do skončení lhůty pro podávání nabídek doručeny zadavateli. Uzavřená obálka bude obsahovat nabídku dle požadavků zadavatele uvedených v této výzvě jak v tištěné podobě (jeden originál a jedna kopie), tak v elektronické podobě na CD. V případě pochybností nebo rozporů mezi jednotlivými vyhotoveními se má za rozhodující znění originálního vyhotovení nabídky v tištěné podobě.

Lhůta, po kterou jsou uchazeči svými nabídkami vázáni a ve které zadavatel rozhodne o výběru nejvhodnější nabídky, začíná běžet dnem skončení lhůty pro podávání nabídek a činí 60 dnů.

Závěrečná ustanovení

Zadavatel si vyhrazuje právo odmítnout všechny předložené nabídky, nevracet předložené nabídky, neuzavřít smlouvu se žádným uchazečem, výběrové řízení kdykoli zrušit bez udání důvodu. Uchazečům nevzniká nárok na náhradu škod v případě podání neúspěšné nabídky ani v případě zrušení výběrového řízení.

Dodáním nabídky uchazeč přijímá veškeré podmínky uvedené v zadání výběrového řízení. ČRA nehradí náklady spojené s přípravou nabídky.

PŘÍLOHY

Příloha č. 1: Development intervention identification form

Příloha č. 2: Krycí list nabídky

Příloha č. 3: Návrh smlouvy

Se žádostí o zaslání příloh v elektronické podobě a s případnými dotazy se obračejte na kontaktní osobu zadavatele: Ing. Vlasta Mlejnecká, Ph.D., mlejnecka@czda.cz, tel. 251 108 118.

.....
Ing. Michal Pastvinský, ředitel České rozvojové agentury

V Praze dne

Příloha č. 1

k výzvě pro zadání veřejné zakázky malého rozsahu „Variantní řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko)“

 CZECH REPUBLIC DEVELOPMENT COOPERATION	
Development intervention identification form (Preliminary request on development intervention)	
Development problem identified: ¹⁾ Support of plant production in the desertified area of Mongolia	
Partner country: MONGOLIA	Region/town/locality: Dornogobi/Ulaan Uul/Buchel
Institution/organization proposing: Name, type, mail and web address of partner institution; name and position of responsible manager; phone, fax, e-mail. Main focus of the institution including development co-operation activities carried out recently (references can be enclosed as an annex). Mr. Galsanbuyan –head, external cooperation department Ministry of food, agriculture and light industry of Mongolia P.O.Box - 862, Post office 49, Bayanzurkh district, Ulaanbaatar, Mongolia Ing. Munkhbaatar, Tel.00976 - 99099037, Fax: 00976 - 70118009 e-mails: etuya@mail.mn, galsanbuyan@mofa.gov.mn Mrs. Gipelmaa – mayoress of the somonu (district) Ulaan Uul. Tel: 00976-96659925, aimak (province) Dornogobi, somon (district) Erdene-Ulaan Uul H. Banzragch, head of hydraulic farm, Sainshand, aimak (province) Dornogobi Tel.: 00976-99092593, 00976-152222450, e-mail: banzai_mn@yahoo.com	
CONTEXT AND RATIONALE	
Development problem: Problem analysis. Please explain current situation, identify major problems and their real causes (problem trees) stating the baseline for the intervention. Gobi desert ecosystem in the European concept covers more than 40% of the territory of Mongolia. It is a large territory with little fertile land and limited water resources (water is usually tough, highly mineralized, salty). Crop production were made after 1990, a significant downturn which has a negative impact on the affordability of food and nutrition to ensure the poorest sections of the population. Mongolian fruit and vegetable production is not sufficient to ensure even half the consumption of the population, the relative lack of fruit and vegetables in the diet is reflected in the health status of the population. The program of development cooperation between the Czech Republic and Mongolia for the years 2006-2010, the Czech Republic undertakes, as part of its development cooperation will contribute to the restoration of fruit and vegetables in order to increase the availability of fruit and vegetables for the Mongolian population. In the semiarid areas should be linked to development interventions addressing issues of water resources and irrigation. Component of the cooperation should be in processing area of the production.	

In recent years took place (and still ongoing - in 2009 will be completed) 2 Czech-Mongolian development projects in the region Dornogobi addressing the issue of agricultural crop production:

Improvement of crop production in the province of Dornogobi (2007-2009) - implementer ADRA
Restoration of crop production in the semiarid areas of the northern Gobi (2006-2007) - implementer of Mendel University of Agriculture and Forestry in Brno

Both of these projects have substantial knowledge that a significant limiting factors in crop production in the deserted and semi-deserted areas of Mongolia are the dust and sand storms, which have been until the end of May and more recently (probably in the context of global warming) is the action moved to the first half of the month June, accordingly already deep into the growing season (in the Gobi is approximately from mid-May). Dust storms in the early growing season disastrously operate on rising small plants (dehydrated, perforation of young leaves) and the protection of crops before their action is a necessity for achieving the production.

The underlying problem (apart from the need for the presence of fertile and productive soil and enough rich water resources with good quality water) is consequently to protect the cultivated ground before the devastating effects of wind, which in the early growing season could completely devastate the potential yield. except so far more or less lay aand chaotic experiments (mechanical barriers, planting trees and shrubs) at the level of individual sites in Mongolia this issue is not professionally resolved.

Key stakeholders and beneficiaries:

Analysis of key stakeholders and beneficiaries. Please define stakeholders who have significant influence or importance for the solution of the problem given above. Also, specify groups who shall directly benefit from the intervention, and those who will benefit indirectly.

The main direct beneficiaries of the project will be mainly local farmers who will be its successful results and outputs to further put into practice

Theoretical and scientific results of the project will continue to exploit and develop the State Agricultural University in Ulaanbaatar

Project results will be transmitted to further exploit to the Ministry of Food, Agriculture and Light Industry of Mongolia. And also project results will be transmitted to further exploit to the Ministry of Environment of Mongolia.

Project results can be applied even in the ongoing implementation of the Mongolian national program "green belt" (implementer - Ministry of Environment of Mongolia, could see on the website <http://gate1.pmis.gov.mn/mne/>), whose aim is the order of several years to decades to build in northern Gobi desert greens (Oasis), which will restrict further expansion desert.

Possible strategies:

Analysis of strategies. Please compare different options to address the given situation, and then choose the most relevant and feasible strategy according to clear criteria (incl. national development plans, time and economic limits, etc.). Please include also a strategy for ensuring sustainability of the benefits of the requested development intervention.

Development strategy for tackling the problem may be as follows:

At the selected site, where there is currently vegetable farming, which is exposed to the mentioned climate impacts (wind, dust and sand storms) will be built protection features against windy. Will be built mechanical and biological barriers separately and also will be constructed their combinations. Subsequently will be evaluated their resistance towards the action of wind, and their effectiveness in terms of protection of cultivated land behind these barriers (necessary to solve the problems of the creation of sand dunes behind wind barriers).

For the construction of mechanical barriers will be used mainly local materials (such as local stone, wood or materials to dry-masonry etc.) and tested different types of these barriers (impermeable, semipermeable, different height). For biological barriers will be used various plant species (seabackorn, Siberian elm, willow, Japanese poplar, tamarisk, grasses) and will be

evaluated and their resistance to the given climatic conditions (low quality of soil, very cold and dry winter - strong frost, the leverage of wind with dust and sand,).

To support the growth of biological barriers against windy should be used new biotechnology processes leading to the reintroduction of populations of beneficial soil microorganisms supporting growth and survival of plants in the extreme conditions. Very important component of soil microflora are soil mycorrhizal fungi, which form so called mycorrhizal symbiosis with the roots of majority of plant species. This symbiosis enables plants to improve remarkably nutrient acquisition and thus the plant growth and plant ability to endure stress factors of environment.

Implementer of the project therefore should use effective revegetation procedures, such as biotechnology of microbial inoculation for strengthening of plants forming barriers against windy. The application of mycorrhizal symbiotic fungi is completely natural and able to largely replace the conventionally used fertilizing procedures and the plant treatment with synthetic agrochemicals in degraded ecosystems with nutrient poor soils and with a lack of moisture. The project so would be a model to apply and implement an unexploited new biotechnology of microbial inoculation in Mongolia and to create a primary base for the production of microbial biopreparation in Mongolia.

Site selection: The location suitable for carrying out the project consider the locality Buchel in the district (somonu) Erdene, in the province (ajmaku) Dornogobi, where already two Czech projects (see the development problem), which partly affected the issue of protection against the effects of disastrously sand and dust storm.

Improving crop production project in the province of Dornogobi (implementer ADRA) conducted experiments with the marooned seabackturn using mechanical sow barriers against windy, the project Restoration of crop production in the semiarid areas of the northern Gobi (implementer Mendel University of Agriculture and Forestry in Brno) conducted experiments with the planted willow, Siberian elm and Japanese populus, also devoted to study of the possibility using of endomycorrhizal fungi for the production of agricultural crops.

The results and practical experience of both those projects should be the starting platform for the implementation of the newly proposed development project.

In addition, the proposed location of the project will allow other next Czech side operation on agricultural areas, which was established during the Czech development cooperation projects in the years 2006-2009. Mongolian side welcomes this impact, especially in terms of management in individual areas (rural population still does not reach such a purpose and resolution, such as the inhabitants of Ulaanbaatar and larger towns and even partial failure in a separate activity may lead to the abandonment of boarded lifestyle, and therefore additional guidance of management on the site Buchel in the coming years consider desirable), but also in terms of management of the whole site. Operation of the project developers on the cultivated land under the previous projects will allow the monitoring of the effectiveness of protection against windy (actual observation of real impacts of the barriers against windy on the crop) and allow use of built space capacity (greenhouses) of water resources and irrigation systems for the needs of the project.

Group activities implemented under the project, we can clearly say the following chart:

Scientific level:

Laboratory and greenhouse space in Ulaanbaatar

Preparation of microbial inoculation and other preparations

Establishing the gene bank resources used for building wind barriers

Establishing genobank native fungal symbionts for the inoculation of plants

Application level:

Pilot site Büchel

Build a nursery for the cultivation of plants used for further barriers against windy

Building barriers against windy (mechanical and biological)

Direct observation of the effects of barriers and their effectiveness

The managing level:

Pilot site Büchel

Büchel site management, leadership and coordination of economic activities in the pilot site (follow-up to past development projects in the years 2006-2009)

Expected time horizon: To meet the anticipated objectives of the project expect the necessary period of at least 4 years:

1st year - to prepare scientific basis (laboratory, greenhouse), the theoretical base, production of biological products of microbial inoculums, the first inoculation, preparing seedlings for planting in autumn, building of mechanical barriers against windy also in autumn, planting of biological barriers, building combined barriers

2nd year - applications of barriers against windy, the first results of the operation of mechanical barriers (permanent and mobile) and survival ability of different plant species in biological barriers against windy, building of nurseries for planting of seedlings, using of greenhouses on the site Büchel for applications tested in laboratory conditions in the science base in Ulaanbaatar, teaching agricultural specialists in the field of inoculation applications, autumn planting seedlings for barriers against windy

3rd year - evaluation of the results of the 2nd year of the project implementation, the continuation of testing functions of barriers against windy and improving of their functions and testing their modifications, additional verification of the ability of the survival of each plant species in biological barriers against windy and efficiency of inoculation with endomycorrhizal fungi, optimization of the system and care for the biological barriers, continuing of seedlings planting in a nursery or in case in greenhouses on its own site, the autumn planting of seedlings produced in their own locality, the presentation of project preliminary results on seminars, lectures and in the specialized and scientific press

4th year - evaluation of functionality of barriers against windy and the vitality of each plant species, the massive building protection system throughout the site Büchel (20-200 hectares), presentation of results in seminars, lectures, in the specialized press, preparing the final report and its defense, the results bequeath.

Expected results:

Analysis of objectives. Please describe the vision of an improved situation, including key measurable indicators, and their current value

The main objective of the project is to find an effective protection system of plant production from the effects of dust and sand storms in the Gobi desert. Target state should include the existence of biotechnological afforestation center in Ulaanbaatar (for a massive inoculation of technologies in large-scale applications) and is based protection against windy in the site Büchel (of course, should be accompanied by training to local staff and other professionals to ensure the preparation and isolation of the preparations used in other locations)

To achieve this basic objective will require a significant number of outputs and objectives of successive:

- The establishment of laboratories and scientific experimental greenhouse in Ulaanbaatar (indicator - physical existence, trained staff)
- Isolation of native soil microorganisms of the target sites for the widespread use of inoculation (indicator - establishment of gene bank)
- Nursery for plants used for building biological barriers against windy (indicator - the physical existence)
- Barriers against windy - mechanical, biological and combined (indicator - the physical existence)
- Training of specialists, who ensure continuing the technology of inoculation after the completion of the project in the locality Büchel (or possible on a commercial basis) (indicator - a group of specialists)

- The publication of methodical brochure for building barriers against windy and dust storm applicable to other locations. Based on the results of the implementation of the project (indicator - developed their own methodology procedures and the final report).

Complementarity:

Analysis of other relevant development interventions executed by the government (or) in co-operation with other donors, complementarity of the requested intervention with activities carried out so far.

In recent years run out (still ongoing - in 2009 will be completed) at the site Buchel 2 Czech development projects in the region Dornogobi addressing to the issue of agricultural crop production:

Improvement of crop production in the province of Dornogobi (2007-2009) - implementer ADRA
Restoration of crop production in the semiarid areas of the northern Gobi (2006-2007) - implementer of Mendel University of Agriculture and Forestry in Brno

The problems of desertification and prevention of desertification deals with the mongolian governmental national program "Green belt". The objective of this programme is to create a "Green Wall", which totally covers the junctional area between the Mongolian Gobi and steppe regions, in an effort to reduce the present intensification of loss in forest reserves, desertification, sand movement and dust and sand storms, caused by climate change and inappropriate antropogenic activities. The long-range programme will be realized in a step-by-step process involving the local community, harmonizing environmental and socio-economic development policies and measures with specific features of the respective areas. This program finances the government of Mongolia and its component parts as well as foreign donors (detail about this program is on the website <http://gate1.pmis.gov.mn/mne/>).

The proposed project should closely follow up the results already implemented Czech projects on the site and to promote their sustainability (in terms of the negative impacts of climate). Especially, study of effect endomycorrhizal inoculation and their practical application may have a significant impact on the methodology for the introduction of plants in deserted and semideserted areas, implemented in the frame of green belt program.

Positive results in implementing the project (building of barriers against windy and storms) may affect other projects concerned with combating desertification and its effects (for example, currently Mongolian Railway deal with the problem of lodged sand on the railway line. Originator entering the track sand is the same factor that affects crop production - wind and dust storms).

Relevance:

Compliance of the proposed strategy with the national strategy for poverty reduction (IPSP) and the MDGs

Mongolian government has defined its development opriority in the document "strategy to promote economic growth and poverty reduction (Economic Growth Support and Poverty Reduction Strategy - EGSPRS) in which to integrate the Millennium Development Goals.

In the area of rural development EGSPRS, among other things, set the objective of reducing the size of the reclaimed farmland and resolution of the consequences of natural disasters. Further highlights the need to prevent desertification and the rational exploitation of pastures and the construction of the shrubs in the desert areas. Mongolia is one of the signatory countries of the United Nations Convention to Combat Desertification
<http://www.unccd.int/convention/menu.php>.

The proposed project is part of the solution to these problems, and both the environment and in the field of vegetable farming. From the perspective of the Millennium Development Goals (MDGs) project contributes to the fulfillment of section 7 - Ensure environmental sustainability (combat desertification).

Place, date, names, signatures of the applicant:

Place, day, month, year (submission of the initial proposal), names and signatures of the applicant.

Ulaanbaatar city, 14.1.1.2008

Mr. Galsanbuyan –head, external cooperation department,
Ministry of Food, Agriculture and Light industry of Mongolia.

Příloha č. 2

k výzvě pro zadání veřejné zakázky malého rozsahu „Variantní řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko)“

Krycí list nabídky zakázky malého rozsahu „Variantní řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko)“

Zadavatel:

Česká republika - Česká rozvojová agentura

Uchazeč(i):

Název:

Sídlo:

IČ:

DIČ:

Zastoupený (jméno a příjmení):

Na základě (statutární orgán, zaměstnanecký poměr vč. pověření, plná moc, smlouva o sdružení apod. – **nutno doložit**):

Subdodavatel(é):

Název:

Sídlo:

IČ:

DIČ:

Kontakty v průběhu zadávacího řízení

Jméno a příjmení:

Telefon:

Mobilní telefon:

E-mail:

Nabídková cena:

bez DPH

sazba(y) DPH

částka DPH

částka včetně DPH

V..... dne 2010

Příloha č. 3

k výzvě pro zadání veřejné zakázky malého rozsahu „Variantní řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko)“

SMLOUVA O DÍLO

**(podle obchodního zákoníku č. 513/91 Sb., ve znění pozdějších předpisů,
dále „obchodní zákoník“)**

1 Smluvní strany:

1.1 Objednatel:

Česká republika - Česká rozvojová agentura

Zastoupená: Ing. Michalem Pastvinským, ředitelem

Sídlo: Nerudova 3, 118 50 Praha 1

Kontaktní osoba objednatele: Ing. Vlasta Mlejnecká, Ph.D.

Tel.: +420 251 101 118

E-mail: mlejnecka@czda.cz

IČ: 75123924

Bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1

Číslo účtu: 0000 – 72929011/0710

(dále jen „objednatel“)

1.2 Zhotovitel:

Zastoupená:

Sídlem:

IČ:

DIČ:

Zapsaná vvedeném.....oddíl.....vložka.....

Kontaktní osoba zhotovitele:

Tel.:

E-mail:

Bankovní spojení:

Číslo účtu:

(dále jen „zhotovitel“)

2 Vymezení díla:

- 2.1** Výkon následujících činností pro Českou republiku – Českou rozvojovou agenturu, (dále jen “ČRA”): „Variantní řešení rozvoje rostlinné výroby v pouštních oblastech (Mongolsko)“. V rámci této činnosti zhotovitel zpracuje analýzu situace a potřeb podpory rostlinné produkce v pouštních a polopouštních oblastech Mongolska, variantní řešení problému rozvoje a zajistí projektovou stavební dokumentaci pro centrum pro mykorhizu. Samotné dílo je dále specifikováno v Příloze č. 1 této smlouvy (Nabídka zhotovitele), která je nedílnou součástí této smlouvy.
- 2.2** Zhotovitel dodá objednateli do 15.11.2010 písemné zpracování díla dle článku 2.1 v českém a anglickém jazyce, zároveň zpracovatel dodá v elektronické podobě. O předání a převzetí díla bude vystaven protokol.
- 2.3** Odborná práce na plnění díla dle článku 2.1 této smlouvy proběhne v Mongolsku.
- 2.4** Všechny publikované materiály vztahující se k vymezenému dílu budou v průběhu i po ukončení plnění vymezeného díla označeny logem ZRS ČR, které bude zhotoviteli poskytnuto objednatelem v elektronické podobě. Vždy, když zhotovitel použije své logo, musí vedle něj a ve stejné velikosti použít i logo ZRS ČR, a to v souladu s platným grafickým manuálem k logu ZRS ČR, který bude objednatelem zhotoviteli předán.
- 2.5** Objednatel získává dnem převzetí díla tato výhradní, časově a teritoriálně neomezená práva:
- 2.5.1** Právo na rozmnožování díla, právo na rozšiřování díla nebo rozmnoženiny.
 - 2.5.2** Zhotovitel dále uděluje objednateli souhlas ke zpracování díla včetně překladu, spojení s jiným dílem i zařazení do díla souborného.
 - 2.5.3** Objednatel je oprávněn bez souhlasu zhotovitele vyhotovit podle svého uvážení grafickou úpravu, tvar i velikost obalu díla/přebalu/průvodních a propagačních dokumentů či předmětů v souvislosti s dílem.
- Úplata za poskytnutí oprávnění uvedených v člancích 2.5.1, 2.5.2 a 2.5.3 je zahrnuta v ceně uvedené v článku 4 této smlouvy.

3 Termíny plnění:

Zhotovitel zahájí dodávku díla dnem podpisu smlouvy a ukončí ji nejpozději 15.11.2010.

4 Cena díla:

Objednatel zaplatí zhotoviteli za provedení díla dle článku 2 této smlouvy cenu xxxxxx,- Kč (včetně DPH). Smluvní cena je akceptována oběma stranami jako definitivní a nepřekročitelná a v rámci předmětu plnění nejvýše přípustná.

Ve smluvní ceně jsou zahrnuty veškeré práce, služby, výkony a média, kterých je třeba trvale či dočasně k zahájení, provedení a dokončení díla dle článku 2 této smlouvy.

5 Splatnost ceny, způsob platby:

5.1 Objednatel zaplatí zhotoviteli cenu uvedenou v článku 4 této smlouvy za provedení díla dle článku 2 této smlouvy formou jedné zálohy a jednoho vyúčtování (doplatku do výše ceny díla).

5.2 Po podpisu této smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran vystaví zhotovitel fakturu ve výši 20% celkové ceny díla (viz článek 4 této smlouvy).

5.3 Fakturu ve výši doplatku do výše ceny díla (viz článek 4 této smlouvy) zhotovitel vystaví a doručí objednateli po ukončení díla dle článku 2 této smlouvy a jeho protokolárnímu předání (viz článek 2.2 této smlouvy), nejpozději však 15.11.2010.

5.4 Daňové doklady (faktury) budou vystaveny vždy ve dvou vyhotoveních a doručeny na adresu objednatele uvedenou ve smlouvě. Na faktuře bude uveden kód projektu CzDA-MN-2010-2-31161/1, země: Mongolsko, sektor: zemědělství.

5.5 Lhůta splatnosti daňového dokladu (faktury) je 21 dnů od doručení objednateli. Termínem úhrady se rozumí den odpisu platby z účtu objednatele.

5.6 Objednatel je oprávněn vrátit do data splatnosti daňový doklad (fakturu), který obsahuje nesprávné cenové nebo daňové údaje nebo který není doložen protokolem o předání a převzetí díla (viz článek 2.2 této smlouvy), ve lhůtě splatnosti neproplacený zhotoviteli k opravě. O tuto dobu od vrácení daňového dokladu (faktury) zhotoviteli do vystavení nového daňového dokladu (faktury) se prodlužuje splatnost daňového dokladu (faktury).

6 Odpovědnost zhotovitele za neplnění díla:

V případě neodevzdání díla ve stanoveném rozsahu bude cena díla krácena o částku, která procentuálně odpovídá velikosti nedodělku.

7 Odpovědnost zhotovitele za vady:

Zhotovitel se zavazuje, že dílo odvede minimálně ve standardní kvalitě a odstraní případné vady a nedodělky, a to ve lhůtě, v níž bude k odstranění vyzván.

8 Obecná práva a povinnosti smluvních stran:

Obecná práva a povinnosti smluvních stran se řídí obchodním zákoníkem.

9 Platnost a účinnost smlouvy:

- 9.1** Tato smlouva je platná a účinná ode dne podpisu oběma smluvními stranami do dne odeslání poslední ze splátek (vyúčtování do výše ceny díla) dle článku 4 této smlouvy z účtu objednatele na účet zhotovitele.
- 9.2** Smluvní strany mohou tuto smlouvu vypovědět na základě vzájemné písemné dohody kdykoli.
- 9.3** Odstoupení od smlouvy se řídí obecnými ustanoveními části III., hlavy I., dílu VIII., oddílu 1-4. obchodního zákoníku.
- 9.4** Objednatel může ihned jednostranně odstoupit od smlouvy z těchto důvodů:
- 9.4.1** nebude-li zhotovitel opakovaně plnit dílo ve stanoveném rozsahu,
 - 9.4.2** nebude-li zhotovitel řádně plnit své závazky.
- 9.5** Jednostranné odstoupení objednatele od smlouvy nabude účinnosti dnem následujícím po dni jeho doručení zhotoviteli.

10 Změny smlouvy:

Tato smlouva může být měněna pouze písemně očíslovanými dodatky.

11 Závěrečná ustanovení:

- 11.1** Zástupci obou smluvních stran prohlašují, že tuto smlouvu pozorně přečetli a nesjednali ji v tísní ani za jinak nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.
- 11.2** Tato smlouva je sepsána ve čtyřech výtiscích, z nichž objednatel i zhotovitel obdrží po dvou výtiscích.

v Praze dne

v Praze dne

.....

.....

Ing. Michal Pastvinský

za objednatele

za zhotovitele

Přílohy:

Příloha č. 1: Nabídka zhotovitele

Příloha č. 2: Výpis z obchodního rejstříku, *nebo adekvátní doklad o právní subjektivitě v případě, že není zhotovitel zapsán v obchodním rejstříku*, který nesmí být starší 90 kalendářních dnů